

HMA-190624-8TY200



合同 Contract

编号 No: PS23023117

发布日期 Issue Date: 2019-07-01

(年/月/日) (Y/M/D)

买方: 上汽通用汽车有限公司
 Buyer: SAIC General Motors Corporation Limited
 地址: 上海浦东金桥申江路1500号
 1500 Shen Jiang Road, Jin Qiao, Pu Dong, Shanghai, 201206 China
 采购员Buyer: 叶琳Ye Lin
 电话 Tel: (86 21) 28902890
 传真 Fax: (86 21) 28919111/28919112

合同号必须完整地显示在与此
 合同有关的一切信函/文件上
 Contract No. must be shown on all
 correspondence/document pertaining
 to this contract

供应商 Supplier: 康辉集团北京国际会议展览有限公司
 供应商编号 Supplier No.: 0017015088 联系人 Contact Person: 许劲乔
 地址 Address: 北京市朝阳区农展馆南路13号12层1510内002
 电话 Telephone: 010-65877464 传真 Facsimile: 010-65870596

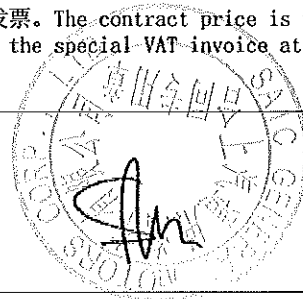
付说明和交付地点: ARPR190149, 申请部门: 公共关系部凯迪拉克, 申请人: Ren Liwen, 任立雯(5702), 申请人分机: 512620;
 Livery Instructions & Destination:
 交付日期(月/日/年): 06/20/2019
 Delivery Date(M/D/Y):
 付款时间和方式: ZNAA(Net40周付-开票后的第40天付款)
 Time and Method of Payment: ZNAA(Net40 weekly-40days after invoice date)
 国际贸易条件:
 Incoterms:
 采购申请号 POR#: ARPR190149

JPC 决议号 JPC Decision#: GP 6000012542

编号 No.	描述及规格 Description & Specification	计量单位 Unit of Measurement	单价(见附注) Unit Price (See note)	数量 Quantity	小计 Subtotal
1	Media accommodations for XT5 mcm media test drive	PU	570,000.00	1.00	570,000.00
总计 Total Amount				1.00	570,000.00

币种:
 Currency: CNY
 注解及说明(Comments)

合同金额不含税, 卖方应提供6%增值税专用发票。The contract price is the total amount excluding all taxes and the Seller shall provide the special VAT invoice at the rate of 6%.



上汽通用汽车有限公司/买方(章)
 SAIC General Motors Corporation Limited
 (Chop)

授权代表:
 Authorized Representative:

日期: 2019-07-01
 Date



授权代表:
 Authorized Representative:

日期: 2019.7.1
 Date



合同 Contract

编号 No: PS23023117

发布日期 Issue Date: 2019-07-01

(年/月/日) (Y/M/D)

卖方承认,在卖方签署本合同之前,已经完整阅读、充分理解并接受本合同所述/所附的条款及条件,并不可撤回地决定承担由此产生的任何及所有的职责、责任和义务。卖方必须在收到本合同后14个日历日内安排其授权代表签署并加盖公章(如有)并返回给买方,本合同须经买方加盖公章后方能生效,法律另有规定或双方另有书面约定的除外。

Seller acknowledges that the terms and conditions stated in and/or attached to this Contract have been fully read, understood and accepted before this Contract is signed and Seller irrevocably agrees to undertake any and all responsibility, liability and obligations thereof. Unless otherwise provided for in relevant laws and regulations or in this Contract, this Contract shall be returned within 14 calendar days to Buyer after Seller's receipt of this Contract which shall have been signed by Seller's authorized representative and stamped with the company chop (if any), provided that this Contract shall become effective only after it has been stamped with Buyer's company chop.

附注:对国外物料供应商而言 - 除非本合同中另有条款注明,上述价格包含除中国海关征收的进口关税及进口环节增值税和消费税以外的一切抵达中国港口的费用。

对国内物料供应商而言 - 除非本合同中另有条款注明,上述价格包含货物送抵买方之一切费用,包括运费、保险费。
且供应商须向买方提供相应的增值税发票。

所有供应商都应当在向买方开具的发票中注明本合同的编号。

Notes: For foreign goods supplier - Unless otherwise stated in this Contract, the above price shall include all expenses for goods delivered to the designated Chinese port incurred in connection with importation thereof except VAT, Custom Duty and Excise Tax.

For local goods supplier - Unless otherwise stated in this Contract, the above price includes all expenses for delivery to Buyer, including freight and insurance, and Supplier shall provide VAT invoice to Buyer.

All invoices provided to Buyer shall be marked with this Contract No. by Supplier.

开票信息(针对国内供应商):

Bank Information for domestic Supplier issuing invoice:

上汽通用汽车有限公司 SAIC General Motors Corporation Limited

纳税人识别号 Tax Identification Code: 913100006073717485

账号: 1001181309016288873

收款行: 中国工商银行上海市浦东大道支行 Dadao subbranch, Pudong Branch, Bank of Industry and Commerce

开票信息(针对海外供应商):

Information for overseas Supplier issuing invoice:

SAIC General Motors Corporation Limited

附件:

Attachment:

注:若本合同与附件内容有冲突,以本合同为准;若各附件的内容有冲突,按附件排列的先后顺序优先适用。

In cases of any conflict between the provisions of this Contract and that of the attachments thereto, the provisions of this Contract shall prevail; in cases of conflicts among the provisions of the attachments, the order of precedence for the attachments shall be governed by the descending order of the documents listed below.

1 国内技术服务一般条款 General Terms and Conditions for Local Technical Services (LS202 Version 3.2)

2 SOR

3 SUPPLIER FINAL PRICE

4 保密协议 Non-Disclosure Agreement (LS-EX1 Version 3.1)

5 安全管理协议 Safety Management and Administration Agreement (LS-EX4 Version 4.1)

[illegible]

鹿港集团北京国际会议展览有限公司
报价专用章

会
★
专用
75121

Event: 凯迪拉克XTS全国媒体试驾 Cadillac XTS MCM Media Test drive

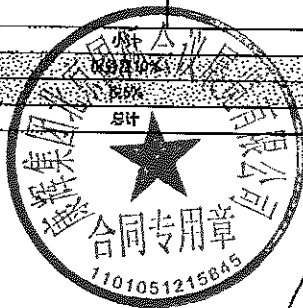
Date: Apr. 23-29

VENUE: 厦门-漳州Xiamen-Zhangzhou, Fujian

项目 Item	明细 Description	Unit C	时段 Time	数量 Qty.	合计 Total	备注 Remark	
客房要求/Room request: 1、电话: 开通国内长途、国际标长途 telephone: open the domestic, close the international 2、网络: 可宽带上网 network: broadband Internet access 3、关闭MIM BAR、洗衣服务。床单以及房内可能有的 收费项目(如收费电视等) close MIM BAR, laundry service and the room may have charging items (e.g. pay TV, etc.) 4、早餐: 均含一早 breakfast for one person 5、环境: 干净、舒适、相对安静(尤其针对媒体)。媒体 房间尽量保证大床房, 房间朝向相对采光好, 空气流通, 无 异味。房型尽量宽敞明亮 environment: clean, comfortable, relatively quiet (especially for the media). Keep one bed room, media room at relatively daylighting is good, the air ulation, no peculiar smell, room neat wide unified far as possible 6、客房数量: 确定好数量后允许再上下浮动10% guest room number: make sure good quantity allowed to fluctuate 10% again 7、酒店电梯间、走廊显示屏及房间开机画面, 要播放SGM 的主KV the hotel elevator, corridor boot screen, screen and room to play SGM KV Hotel check-in counter: 8、酒店大堂门口媒体签到台, 允许有圆椅, 酒店提供部 到桌、桌布座椅、鲜花, 酒店大堂不允许有其他品牌的包 括到物品 The hotel lobby entrance media check-in desk allows the back board to be set up, the hotel provides the check-in table, tablecloth seat, flowers, the hotel lobby is not allowed to have other brand related check-in items	媒体大床房 One-bed room		2	92	¥0	媒体相关 Media Related 92位外地媒体房间 92 OOT media rooms (酒店为厦门最新建筑, 融和中国和新豪华设计元素, 符合 XTS产品调性, 符合试驾路线和场地要求, 价格略高The hotel is the latest building in Xiamen. It combines Chinese and new luxury design elements. It meets XTS product tune, test drive route and site requirements. The price is slightly higher.)	
	工作人员标准 Standard room		9	9	¥0	公共公司工作人员 For PR AGENCY STAFF (需支持协调媒体接待工作, 入住媒体同一酒店 Supporting staff need to stay in same hotel with media)	
房内welcome package: 甜点、水果等Dessert, fruit, etc	媒体欢迎小食 welcome package	房内 welcome package		1	92	¥0	媒体相关 Media Related 92位外地媒体房间 92 OOT media rooms
用餐Meal 酒店需事先准备自助午餐和晚餐, 酒店在媒体用餐后 根据收到的实际餐券与SGM结算费用。 the hotel should prepare the buffet lunch and dinner voucher in advance. The hotel will settle the fees according to the actual meal coupon and SGM after the media meal	媒体用餐 Meal	Day1媒体晚餐 需均含软饮特饮 Media dinner soft drinks should be included Day2媒体午餐 晚餐 需均含软饮特饮 Media buffet soft drinks should be included Day2媒体晚餐 需均含软饮特饮 Media dinner soft drinks should be included		1	102	¥0	媒体相关 Media Related 92位媒体与10位媒体组相关人员陪同 92 media and 10 media team member
				1	102	¥0	媒体相关 Media Related 92位媒体与10位媒体组相关人员陪同 92 media and 10 media team member
				1	102	¥0	媒体相关 Media Related 92位媒体与10位媒体组相关人员陪同 92 media and 10 media team member
场地租赁 Site lease	场地租赁 Site lease	酒店workshop场地租赁 Site lease		6	1	¥0	含一天搭建 (Including one day Set-up)
推荐拍摄点地费 location fee	推荐拍摄点地费 location fee	推荐拍摄点地费 location fee		5	1	¥0	酒店拍摄 Hotel filming
工作人员接送 The staff check	19座考斯特(全天)/Coaster			2	1	¥0	
工作人员酒店用车(全天使用) Staff hotel car reserve (all-day)	GL8			9	1	¥0	
工作人员试驾用车(全天使用) Vehicles on board (all-day)	GL8			5	1	¥0	
媒体接机 机场-酒店(A-H) Media pick up (A-H)	GL8			5	3	¥0	
	19座考斯特(仅司机)/Coaster			5	3	¥0	
媒体送机 酒店-机场(H-A) Media delivery (H-A)	19座考斯特(仅司机)/Coaster			5	3	¥0	

845

D. Other 其他					Y0.00	
车辆用品: Material buying	坚果/Nut 薄荷糖/Mint 数据线/Data line 苹果数据线/Apple Data line 牛皮纸袋/Kraft paper 魔爪/Functional drink 手帕纸/Handkerchief paper 湿纸巾/Wet wipes 饼干/Triples		5	8	¥0.00	每批次更换 (8辆车 5批媒体量) Change every batch (8 cars, 5 batches of media)
媒体交通费用报销					¥0	
媒体交通费用报销 Transportation Reimbursement			1	92	¥0	实报实销 Not more than 500 yuan, invoice reimbursement
摄影 Photography					¥0	
摄影 Photography			3	2	¥0	预拍摄两天, 拍摄前一整媒体 Pre-shooting for two days, shooting the previous batch of media
航拍 Aerial photograph			2	1	¥0	预拍摄一天, 拍摄前一整媒体 Pre-shooting for two days, shooting the previous batch of media
					¥0	
					¥0	
					¥0	



合变

Ryia

王开三

十三